

НИИГАТА СЕГОДНЯ

ДОРОГОМУ ЧИТАТЕЛЮ

Лето в Японии – это сезон дождей, за которым наступают жаркие месяцы, это праздники Танабата и О-Бон, фейерверки, фестивали, стрекот цикад, арбузы и отдых у моря.

Лето в Ниигате, прежде всего, ассоциируется с фестивалем Ниигата Мацури, который широко отмечается жителями города на протяжении более полувека. В этом выпуске газеты предлагаем вам окунуться в атмосферу летнего города Ниигата.

В рубрике "Взгляд на город" вы найдете информацию об истории возникновения этого праздника, его современном значении и обычаях празднования. Узнаете, как праздник Сумиёси с его древними традициями стал главной частью современного фестиваля Ниигата Мацури и почему этот праздник так важен для местных жителей.

Кроме того, подготовлен ряд интересных статей и полезных объявлений. Например, Вы можете ознакомиться с расписанием авиарейсов до Владивостока через Харбин, а также с информацией о предстоящих событиях в городе, таких как летний джазовый фестиваль Niigata Jazz Street.

Пусть этот выпуск станет вашим гидом по летней Ниигате, наполненной традициями, музыкой и дружелюбными людьми.

Желаю вам приятного чтения и незабываемых летних впечатлений!

С уважением, Сковорцов Михаил, редактор газеты "Ниигата Сегодня",

Муниципалитетом г. Ниигата создан публичный аккаунт в мессенджере LINE, в котором будет осуществляться оперативное информирование жителей города о временном прекращении, ограничении водоснабжения, непогоде, стихийных бедствиях.



РЕЖИМ РАБОТЫ Ассоциации:

ПН - СБ с 09:00 - 17:00;

выходные - ВС и праздничные дни.

15.07.24 (ПН) - День моря.

РЕЖИМ РАБОТЫ Кроспал Ниигата:

ПН - СБ с 09:00 - 21:30;

ВС и праздничные дни с 09:00 - 17:00.

22.07.24 (ПН) - санитарный день.



КАЛЕНДАРЬ ФЕЕРВЕРКОВ

С наступлением лета практически каждую неделю в разных уголках префектуры Ниигата ночное небо будут освещать пиротехнические шедевры местных мастеров фейерверков. Среди них самыми крупными и наиболее известными считаются большой фестиваль фейерверков в г. Нагаока и фейерверк, завершающий летний фестиваль "Ниигата-мацури". Не упустите уникальную возможность полюбоваться самыми яркими и красочными событиями японского лета. Информация о датах проведения феерверков по QR коду.





ВЗГЛЯД НА ГОРОД: НИИГАТА МАЦУРИ

История фестиваля Ниигата-мацури уходит вглубь веков, примерно на 300 лет назад к эпохе Эдо. Первоначально этот фестиваль был известен как праздник Сумиёси. Позже, в эпоху Мэйдзи, к нему присоединились три других праздника: "Кава-бираки" (фейерверк на реке Синано возле моста Бандай), "Сёко-сай" (процессия праздничных повозок "Даси") и «Кайко-кинен-сай» (праздничная церемония открытия порта). В 1956 году (31 год эпохи Сёва) по инициативе местных жителей все четыре праздника объединили в один большой фестиваль – Ниигата-мацури.

История

В этой статье, в основном, речь пойдет об истории фестиваля Сумиёси, который связан с поклонением божеству Сумиёси-ооками (住吉大神), известному как покровитель судоходства и торговли. В 1721 году (6-й год периода Кёхо) Ниигата пострадала от крупного наводнения. Впоследствии уровень воды в городском порту значительно снизился, что привело к сокращению количества судов, заходящих в порт, и, как следствие, к экономическому спаду. В ответ на эти трудности местные жители приняли решение пригласить божество Сумиёси-ооками, которое изначально почиталось в синтоистском святилище Сумиёси Тайся в Осаке. Прибытие божества способствовало укреплению веры и поднятия морального духа жителей, а также возрождению торговой активности в регионе.

Праздник Сумиёси стал главным событием для местных жителей, в ходе которого проводились торжественные процессии с проносом священных паланкинов (небольшой переносной храм, где обитает божество). В историческом музее города Ниигата «Минатопия» хранится 12-ти метровый свиток эпохи Эдо – «Аmano-тэбури», на котором изображена сцена ночного шествия, проходившего вдоль морского побережья от горы Хиёрияма (в настоящее время район города) до заставы Сузаки. Говорят, что в те времена шествия были настолько яркими и массовыми, что свет от бумажных фонарей, которые несли участники, можно было заметить даже с острова Садо.

Это было по-настоящему грандиозное событие. Жители, услышав звук приближающегося шествия, прекращали работать, передевались в праздничные юкаты и выходили на улицы. Если праздничная повозка проходила мимо дома, хозяин жилища выходил и давал что-нибудь в дар участникам шествия, в благодарность они исполняли для него песню.

Современное значение

Процессия Сумиёси является одним из главных мероприятий фестиваля Ниигата-мацури. Каждый год в день праздничного шествия священный паланкин, хранящийся в храме «Хакусан» города Ниигата, на повозке в форме прогулочной лодки «козабунэ» провозят по центральным улицам города до правого берега устья реки Синано, где паланкин перемещают на «драконово судно» (судно, украшенное головой и хвостом дракона). Далее на «драконовом судне» священный паланкин переправляют через реку, за ним следуют около 40 судов, точно держащих строй. Эту часть мероприятия называют водным парадом, в ходе которого отдают честь погибшим в море и молятся о безопасном мореплавании и процветании торговли. Современный фестиваль Ниигата-мацури отмечается на протяжении трех дней и включает ряд ключевых мероприятий:

- 1 день - танцевальный парад в праздничных юката Миньё-нагаси;
- 2 день - процессия Сумиёси-гёрэцу и водный парад;
- 3 день - праздничный фейерверк.

Фестиваль Ниигата-мацури символизирует культурное богатство, единство и стойкость города Ниигата, делая его неотъемлемой частью японского культурного наследия.

ТАНЦЕВАЛЬНАЯ ГРУППА САДО-ОКЭСА

Каждый год в первую пятницу августа центральная улица города окрашивается в цвета праздничных юкат местных жителей, принимающих участие в танцевальном шествии - "Миньё-нагаси", которое открывает первый день празднования фестиваля Ниигата Мацури. В прежние времена в ходе танцевального шествия участники исполняли два традиционных танца: "Садо-окэса" и "Ниигата-дзинку". Однако в последнее время количество танцевальных коллективов, исполняющих только "Ниигата-дзинку", многократно увеличилось, что привело к резкому падению популярности танца "Садо-окэса" и сокращению площадок, где он исполняется. Даже появились опасения, что в будущем танцевальные площадки могут и вовсе прекратить свою работу. Чтобы этого не случилось, в 2018 году неравнодушными жителями города была организована одноименная танцевальная группа Садо-окэса. Основная деятельность группы заключается в популяризации танца, имеющего важное культурное и историческое значение. Каждую неделю на площадке рядом с символом города - мостом Бандай проводятся репетиции танца, в которой могут принять участие все желающие.

Краткая история танца

Существует несколько версий происхождения танца "Садо-окэса". Согласно одной из версий, во времена эпохи Эдо моряки торговых судов, заходивших в порт Оги на острове Садо, пели песню из Осаки «Усибука Хайя-буси». Эту песню подхватили шахтеры золотого рудника острова Садо и в дальнейшем она превратилась в мелодию под названием «Сэнко-дзё-буси». В 1920-х годах песня, уже под названием «Садо Окэса», благодаря радиовещанию распространилась по всей стране и стала одной из самых известных народных песен, под которую танцевали на фестивалях.

Расписание репетиций:

Когда: 10.05.24 - 30.08.24 каждую пятницу с 18:00-21:00.

Где: Bantai Terrace Nahimarihira, г. Ниигата, Тюо-ку, Бандай, 3 тём-ме, 2526-2.

Присоединиться к танцам можно в любое время, участие бесплатное, регистрация не требуется. В дождливую погоду мероприятие не проводится.

ШЕСТВИЕ МИНЬЁ-НАГАСИ

Ассоциация международных связей предлагает всем желающим приобщиться к японской культуре и окунуться в мир традиционных танцев под зажигательные ритмы местной музыки, нарядившись в национальную одежду "юката". Юката предоставляется всем участникам в подарок. Если есть собственная юката, приносите с собой, наши специально приглашенные мастера помогут ее правильно надеть. Новички перед началом фестиваля смогут принять участие в мастер-классе, чтобы освоить движения танца.

Когда: 09.08.24 (ПТ) 15:30-20:30.

Где: "Кроспал Ниигата", 2 этаж.

Кол-во участников: ограничено первыми 150 чел.

Целевая аудитория: иностранные граждане.

Стоимость: 500 иен.

Регистрация: по Google форме.

Программа участия:

15:30-17:30 регистрация участников (Кроспал Ниигата 2 этаж);

14:45-18:00 примерка юката;

16:00-18:15 танцевальный мастер-класс;

18:30- отбытие на место проведения фестиваля (пешком)

19:00-20:30 танцы под народную песню "Ниигата-дзинку";

20:45 Окончание. Возвращение в Кроспал Ниигата.



КАДРОВЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В АССОЦИАЦИИ

Здравствуйтесь, меня зовут Сатору ТООЯМА, до марта текущего года около полтора лет я работал в отделе международных связей муниципалитета города Ниигата на позиции временного сотрудника, а с апреля приступил к служебным обязанностям в Ассоциации международных связей города Ниигата.

Я родом из префектуры Айти, но уже 5 лет проживаю в городе Ниигата, который является родным городом моей супруги. В первое время мне было сложно привыкнуть к переменчивой погоде, характерной для побережья Японского моря, и к обильным снегопадам, но сейчас мне по душе жизнь в окружении природы, где можно наслаждаться сменой пейзажей и вкусом сезонных продуктов.

В студенческие годы я изучал культурную антропологию, а в аспирантуре проводил научное исследование арабов, проживающих в качестве национального меньшинства в Турецкой Республике. На турецком языке существует поговорка: «Гора с горой не сходится, а человек с человеком сойдётся» (говорят, что аналогичная поговорка есть в языке народа суахили, который распространен на обширной территории Восточной Африки).

В дальнейшем в качестве сотрудника Ассоциации я хотел бы активно взаимодействовать со всеми, кто реализует проекты в сфере международных культурных обменов, включая иностранных граждан, проживающих в городе. Буду ценить каждую новую встречу и работать во благо развития международного сотрудничества города Ниигата.



ГОРОДСКОЕ МЕРОПРИЯТИЕ

Летний джаз-фестиваль / NIIGATA JAZZ STREET

Наступило долгожданное лето, а это значит, что на два дня в июле улицы Ниигаты наполнятся волшебными звуками саксофона, бас-гитары, ударных и других музыкальных инструментов. Встречайте 44-й джазовый фестиваль «NIIGATA JAZZ STREET»! В течение двух дней 13 и 14 июля на 29 площадках в районах Бандай, Фурумат и Экинан выступят более 130 джазовых коллективов. Фестиваль проводится в память о почетном жителе города Ниигата, величайшем джазовом исполнителе Дюке Эллингтоне, который поддержал своим творчеством жителей Ниигаты после разрушительного землетрясения 1964 года.

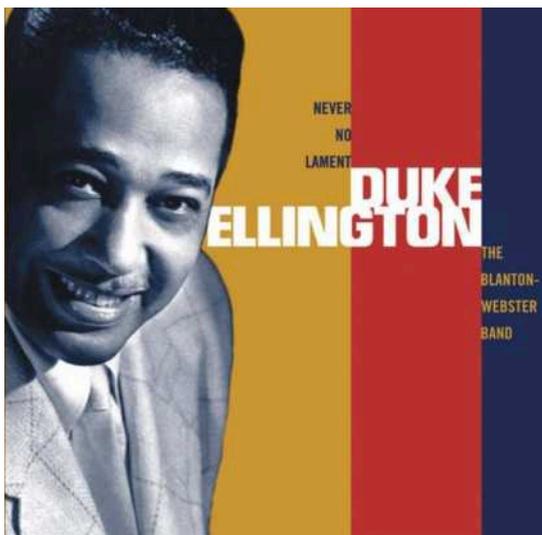
Интересный факт: на улице Фурумат, в районе магазина Seria, расположена стена с изображением знаменитого джазового музыканта Дюка Эллингтона.

Стоимость билета на один день: 2000 иен, выдается один талон на покупку алкогольного напитка стоимостью 500 иен.

Время джаз-выступлений: с 12:00 до 23:00.

Подробности на сайте джаз-фестиваля:

www.niigata-jazzstreet.com



РАСПИСАНИЕ АВИАРЕЙСОВ НИИГАТА - ХАРБИН - ВЛАДИВОСТОК

Аэропорт города Ниигата информирует о том, что с 15 января 2024 года возобновлены рейсы по маршруту "Ниигата-Харбин". Теперь жители города Ниигата для поездок в Россию могут воспользоваться пересадкой в Харбине. Ниже представлена актуальная информация о рейсах до Владивостока:

НИИГАТА - ВЛАДИВОСТОК

Номер рейса	День недели	Город отправления	Время отправления	Город прибытия	Время прибытия
CZ616	Пятница	Ниигата	12:15	Харбин	13:40
SU6646	Суббота	Харбин	01:05	Владивосток	04:35

ВЛАДИВОСТОК - НИИГАТА

SU5472	Четверг	Владивосток	11:20	Харбин	10:35
CZ615	Пятница	Харбин	08:00	Ниигата	11:15

Примечание: Время указано местное. Пожалуйста, уточняйте актуальное расписание рейсов перед поездкой, так как оно может изменяться.



HP Аэропорта г. Ниигата



HP Аэропорта г. Харбина

МЕРОПРИЯТИЯ

ЛЕКЦИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Первое знакомство с иностранным языком

Для учеников начальной школы.

На мероприятии будут проведены: урок английского языка на тему "Зоопарк", мастер-класс по изготовлению масок животных, игры и викторины.

Время: 13.07.24 (СБ), 10.30-12.00.

Место: "Кроспал Ниигата", 5 этаж, зал культурных обменов.

Количество участников: ограниченно первыми 10 семьями.

Стоимость: 300 иен на одного ребенка.

Регистрация: с 05.06.24 (СР) по телефону 025-225-2727 или Google форме.



КУРСЫ

Японский язык для работы

Изучение лексики японского языка, необходимой для успешного выполнения рабочих обязанностей.

Курсы поделены по уровням сложности и проводятся в разные периоды.

Формат: онлайн (бесплатно).

Время: 23.07.24 - 09.10.24.

Подробная информация расположена на странице Ассоциации

международных связей г. Ниигата

в социальной сети **Facebook**

(скан брошюры с названием しごとのためにほんご).



КУРСЫ

Чтение детских иллюстрированных книг на русском и китайском языках

Ассоциация международных связей г. Ниигаты приглашает детей в возрасте от 3-х до 18 лет и родителей посетить мероприятие, на котором можно будет познакомиться с иллюстрированными детскими сказками России и Китая, а также поиграть в детские игры двух стран.

Время: 26.07.24 (ПТ), 11:00-11:45.

Место: городская центральная библиотека "Хонпото", 1 этаж (г. Ниигата, Тюо-ку, Ака си, 2-Тёмэ, 1-10).

Справочная информация: 025-246-7700.

※ Регистрация не требуется.

РЕЦЕПТ КИТАЙСКОЙ КУХНИ

Ингредиенты:

Куриное бедро - 500 г.
Яйцо (только белок) - 1 шт.
Сушеный тофу - 3 шт.
Морковь - 1 шт.
Огурец - 2 шт.
Лук-порей - 1 шт.
Чеснок - 3 зубчика
Крахмальная вода - 50 мл воды + 1 столовая ложка крахмала
Масло - 2 ст. ложки для жарки,
1 ч. ложка в начинку
Соль - 1 щепотка
Кулинарное саке - 1 ст. ложка
Лаочоу (соевый соус для цвета) - 1 ст. ложка
Тяньмяньцзян (сладкая соевая паста) - 1 ст. ложка
Устричный соус - 1 ст. ложка
Шэнчоу (соевый соус для вкуса) - 1 ст. ложка
Сахар - 1 ч. ложка
Вода - 1 ст. ложка
Белый кунжут - щепотка

Приготовление:

- Готовим роллы с сушеным тофу. Морковь, огурец и длинный зеленый лук нарезаем тонкой соломкой. Плотно заворачиваем их в сушеный тофу (гань доу фу) и разрезаем наискосок так, чтобы получилось 8 частей. Как на фото, выкладываем их по кругу на блюде, оставляя центр пустым.
- Мелко нарежьте чеснок и приготовьте крахмальную воду.
- Нарежьте куриное бедро тонкими полосками, приправьте солью, кулинарным саке и лаочоу, затем перемешайте. После этого добавьте яичный белок и снова перемешайте. Затем добавьте одну чайную ложку масла (не по рецепту) и снова все тщательно перемешайте.
- Готовим соус для жарки. В миске смешайте тяньмяньцзян, устричный соус, сахар, шэнчоу и воду, затем перемешайте.
- Нагрейте масло в сковороде, добавьте мелко нарезанный чеснок и обжаривайте до появления аромата. Затем добавьте курицу, приправленную в 3 шаге, и обжаривайте до золотистой корочки. Когда курица подрумянится, добавьте соус для жарки, приготовленный на 4 шаге. Доведите до кипения, затем добавьте крахмальную воду, чтобы загустить соус.
- Выложите обжаренное мясо из шага 5 в центр блюда, где разложены роллы из сушеного тофу. Посыпьте мясо белым кунжутом. Блюдо готово.



Jing Jiang Rou Si
из курицы

Консультации

- Консультации по административным вопросам

Дата и время проведения: 19.07.24 (ПТ), 10:00-16:00.

Место проведения: Кроспал Ниигата 2 этаж, ауд. 309.

Стоимость: бесплатно.

※ Регистрация не требуется, но в первую очередь ведется прием лиц, подавших предварительную заявку.

Справочная информация: 070-1189-8555 (Такано-сан).

Также консультации проводятся через социальную сеть Line.



- Консультации по разным вопросам

Где: Центр по консультированию иностранных граждан города Ниигата (выставочно-деловой комплекс "Токи Мэссэ", 2 этаж).

Получить консультацию можно при посещении центра, по телефону 025-241-1881, по эл. почте и онлайн.

Расписание консультаций:

по вопросам образования - каждый ВТ с 13:00-17:00;

по административным вопросам - 24.07.24 (СР) с 10:00-17:00;

по иммиграционным вопросам - 09.07.24 (ВТ) с 13:00-17:00;

по юридическим вопросам - 18.07.24 (ЧТ) с 13:00-17:00 (требуется регистрация за 5 дней до посещения).

Обучение

Помощь волонтеров в изучении японского языка

В разных районах города волонтерскими группами проводятся курсы японского языка для иностранцев.

Актуальная информация по QR коду.



Клуб "Никопал"

Оказание помощи детям школьного возраста из интернациональных семей в обучении и выполнении домашних заданий.

Место проведения: "Кроспал Ниигата".

Стоимость: бесплатно.

Расписание:

СБ 10:00-11:30 ауд. 201.

Выходные дни: 13.07.24.

※ Перед посещением занятий, пожалуйста, уточните информацию по телефону.